



BẢN TIN THÀNH PHỐ



KAKAMIGAHARA

Bản tin chính trong tháng

こんげつ
今月のビッグニュース

- Buổi thuyết trình về KIA FESTIVAL 2023
- Lớp học tiếng nhật cho bố mẹ và con cái
- Lễ hội đom đóm Daianjikawa

Phòng Giao lưu / Du lịch

かんこうこうりゅうか
観光交流課

504-0912 Kakamigahara, Naka, Sakura Machi 2-186
Trung tâm văn hóa công nghiệp, Tầng 6
Ngày thường (Thứ hai ~ Thứ sáu) 8:30~17:00
Tel 058-383-1417 090-3557-3160
E-mail exchange@city.kakamigahara.gifu.jp
Website www.kia1986.org
Facebook [@kiakakamigahara](https://www.facebook.com/@kiakakamigahara)
Thông dịch tiếng Việt 8:30 ~ 16:30



* Hàng tháng nếu Bạn muốn nhận bản tin này, xin hãy điện thoại cho Hiệp hội.

Tư vấn vào ngày nghỉ và buổi tối

よる やす ひ そうだん
夜・休みの日の相談

Tiền thuế của hành phố Kakamigahara		
Ngày nghỉ	Ngày 11 tháng 6	09:00 ~ 12:00
Buổi tối	Ngày 8, 9 tháng 6	17:15 ~ 20:00
Địa điểm	Phòng thuế vụ Tòa thị chính thành phố, tầng 2	
Điện thoại	058-383-4773	

Bảo hiểm y tế quốc dân	
Ngày nghỉ	Tháng 6 không có
Buổi tối	
Địa điểm	
Điện thoại	

- Hãy vào Tòa thị chính từ cửa hướng đông bắc.



Kiểm tra sức khỏe trẻ em trong tháng 7

7月の子供の健康診査



Địa điểm Hội quán phúc lợi tổng hợp (Sogo Fukushi Kaikan)
(Những người sống ở khu Naka, Kawashima, Sohara, Inaba)
Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi (Những người sống ở khu Unuma)

Thời gian kiểm tra 13 : 00 ~ (Khi đăng ký hãy xác nhận) <https://park.paa.jp/park2/clinics/3330>

Đăng ký Đăng ký trên Interet từ 8:30 ~ 12:50 của ngày đi khám
Đăng ký tại Hội quán phúc lợi tổng hợp / trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi từ 8:30 ~ 12:50 của ngày đi khám
Đăng ký qua điện thoại từ 13:00 ~ 13:30 của ngày đi khám

Đem theo, cầm theo Sổ tay mẹ và bé, Phiếu khám, Khăn tẩm, sô nuôi dạy trẻ Wakaba (trẻ dưới 1 tuổi 6 tháng)

Khi bạn không thể đến được thì hãy điện thoại liên lạc. Thời gian kiểm tra khoảng 2 tiếng.

Trẻ 4 tháng tuổi		
Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 3 tháng 7 (Thứ hai)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 2 năm 2023
Ngày 4 tháng 7 (Thứ ba)		Ngày 16 ~ ngày 28 tháng 2 năm 2023
Ngày 5 tháng 7 (Thứ tư)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 28 tháng 2 năm 2023

Trẻ 11 tháng tuổi		
Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 24 tháng 7 (Thứ hai)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 8 năm 2022
Ngày 25 tháng 7 (Thứ ba)		

Trẻ 1 tuổi 6 tháng		
Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 10 tháng 7 (Thứ hai)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 16 tháng 12 năm 2021
Ngày 11 tháng 7 (Thứ ba)		Ngày 17 ~ ngày 31 tháng 12 năm 2021
Ngày 12 tháng 7 (Thứ tư)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 12 năm 2021

Vì có kiểm tra răng, **hãy đánh răng trước khi đi.**

Trẻ 3 tuổi		
Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 18 tháng 7 (Thứ ba)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 5 năm 2020
Ngày 19 tháng 7 (Thứ tư)		Ngày 1 ~ ngày 17 tháng 5 năm 2020
Ngày 20 tháng 7 (Thứ năm)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 18 ~ ngày 31 tháng 5 năm 2020

Hãy đem theo vật đựng nước tiểu và phiếu ghi khảo sát về lỗi tai với mắt.

けんこうかんりか
健康管理課 (Phòng quản lý sức khỏe) 058-383-1115

ひがしほけんそうだん
東保健相談センター (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi) 058-379-7888

Khi bị bệnh vào ban đêm / ngày nghỉ

夜・やすみに びょうきになったら

Khi đi khám bệnh, hãy đem thẻ bảo hiểm, thẻ bảo hiểm y tế người cao tuổi, thẻ y tế phúc lợi, sổ sức khỏe.
Hãy liên hệ với nơi ghi dưới đây để biết thêm chi tiết.

Bệnh vào ngày nghỉ	Sogo Fukushi Kaikan (Naka Sakura-Machi 2). Tel 058-383-9151. Tháng 6 ngày 4, ngày 11, ngày 18, ngày 25 (chủ nhật). Nhận khám bệnh khi đã điện thoại hẹn trước. 9:00 ~ 11:30, 13:00 ~ 15:30
Bị đau răng vào ngày nghỉ	Green Shika Iin (Sohara, Sakae-Machi 2). Tel 058-383-2515. Tháng 6 ngày 4 (chủ nhật), 9:00~15:00
	Hara Shika Iin (Naka, Sakura-Machi 2). Tel 058-382-0935. Tháng 6 ngày 11 (chủ nhật), 9:00~15:00
	Asahi Shika Clinic (Unuma Asahi-Machi 4). Tel 058-384-0418 Tháng 6 ngày 18 (chủ nhật), 9:00~15:00
	Astro Dental Clinic Astro Kids (Naka Kayaba-Cho 3). Tel 058-389-0099 Tháng 6 ngày 25 (chủ nhật), 9:00~15:00
Trẻ em bị bệnh vào ban đêm	Gifu Shimin Byoin (Gifu-Shi, Kashima-Cho 7-1). Tel 058-251-1101. Trẻ dưới 15 tuổi. Từ thứ 2 ~ thứ bảy (ngoại trừ ngày lễ). 19:30~23:00 (tiếp nhận cho đến 22:30).
	Gifu Shimin Byoin (Gifu-Shi, Kashima-Cho 7-1). Tel 058-253-7277. Chủ nhật, ngày lễ, đầu năm cuối năm. 9:00~13:00, 14:00~18:00 19:00~23:00 (tiếp nhận cho đến 30 phút trước khi hết giờ).
	Kensogo Iryo Center (Gifu-Shi, Noisshiki 4-6-1). Tel 058-246-1111. Trẻ dưới 15 tuổi
Tư vấn bằng điện thoại	Kyukyū Iryo Jyohō Center, Tel 058-382-3799. Hướng dẫn đi bệnh viện



Phòng khám răng dành cho trẻ em 2 tuổi

2さいのこどもの^は歯^{きょうしつ}の教室

Ngày tháng	Địa điểm	Nơi sinh sống
Ngày 15 tháng 6 (thứ năm)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Naka, Inaha, Kawashima, Sohara
Ngày 29 tháng 6 (thứ năm)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Unuma

Giờ tiếp nhận 9:15 ~ 11:30

Dạy cách đánh răng cho trẻ sinh vào tháng 6 năm 2021.

Có thể bàn thảo về vấn đề món ăn, dinh dưỡng, và sự trưởng thành của trẻ.

Hãy đem theo bàn chải đánh răng của trẻ, cốc, 1 cái khăn to, 2 cái khăn nhỏ, sổ sức khỏe mẹ và bé, sổ sức khỏe về răng, phiếu chẩn khám răng cho trẻ 2 tuổi đã được ghi thông tin.

Hãy điện thoại để hẹn trước.

けんこうかんりか

健康管理課 (Phòng quản lý sức khỏe)

058-383-1115

ひがしほけんそうだん

東保健相談センター (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi) 058-379-7888

Buổi thuyết trình ủy viên tổ chức lễ hội KIA FESTIVAL 2023

KIA FESTIVAL 2023 じっこういいんせつめいかい
実行委員説明会

Tổ chức buổi thuyết trình về “KIA FESTIVAL năm 2023” Người nước ngoài và người Nhật cùng tổ chức.

- ◆ Muốn giới thiệu về văn hóa và đất nước của mình.
- ◆ Muốn làm bạn với những người các nước khác.
- ◆ Muốn tổ chức sự kiện của bản thân.

Trước tiên hãy đến để lắng nghe buổi thuyết trình.

Hãy làm cho lễ hội năm nay được vui vẻ.

Ngày giờ Ngày 16 tháng 6 (thứ sáu), 19:00 ~

Địa điểm Sangyo Bunka Center 2F – 3 (Naka, Sakura-Machi 2)

Muốn biết chi tiết, hãy xem trang web của Hiệp hội quốc tế Kakamigahara

Hãy đăng ký ở mã QR ở bên phải cho đến ngày 16 tháng 6.

Website www.kia1986.org/



かかみがはらこくさいきょうかい

各務原国際協会 (KIA) (Hiệp hội quốc tế Kakamigahara) 058-383-1426

Lớp tiếng Nhật gia đình

おやこ
親子にほんごきょうしつ

Ngày / Giờ	Thứ bảy ngày 22, thứ bảy ngày 29 tháng 7	9:00 ~ 10:40
	Thứ bảy ngày 5, thứ bảy ngày 12 tháng 8	
	Thứ bảy ngày 19, thứ bảy ngày 26 tháng 8	9:00 ~ 12:30
Địa điểm	Sangyo Bunka Center 2F – 1, 2F - 4	
Tel	058-383-1426	

Cùng gia đình, hay cùng mọi người thì học tiếng nhật vui vẻ hơn.

Chỉ có trẻ em đi học cũng được.

Hạn đăng ký là cho đến hết ngày 5 tháng 7, hãy đăng ký ở mã QR ở bên phải.

かんこうこうりゅうか

観光交流課 (Phòng Du lịch / Giao lưu) 058-383-1426

学校
医者
電車



Lễ hội đom đóm ở Daianjikawa

だいあんじがわ
大安寺川ホテルまつり

Có khả năng nhìn thấy rất nhiều đom đóm đẹp.

Người trong hội nuôi đom đóm ở Daianjikawa sẽ trả lời cho mình những thắc mắc về đom đóm.

Ngày giờ Từ ngày 10 ~ ngày 18 tháng 6, *khoảng lúc 20:30 là đẹp nhất)

Địa điểm Daianjikawa (Unumanishi-Machi ~ Unuma Daianji-Cho)

* Không có chỗ đỗ xe. * Đi bộ từ ga Meitetsu Unumajuku đến nơi ngắm đom đóm là khoảng 20 phút.

かんこうこうりゅうか

観光交流課 (Phòng Du lịch / Giao lưu) 058-383-9925